

Ресурсы, услуги и развитие медиатеки отдела литературы на иностранных языках ЦГПБ им. В.В. Маяковского

Отдел литературы на иностранных языках Центральной городской публичной библиотеки им. В.В. Маяковского обладает широким спектром документов на иностранных языках. Вся работа нашего отдела посвящена тем, кто изучает, преподает иностранные языки или использует их в своей профессиональной деятельности. Мы стараемся не только предоставить читателям коллекции литературы на иностранных языках, но и создать особую атмосферу, среду, благоприятную для совершенствования умений, навыков общения на иностранных языках.

Создание медиатеки отдела отвечает в полной мере поставленной перед нами задаче. В настоящее время невозможно изучать иностранные языки только по книгам и традиционным учебным пособиям. Хотя книга в обозримом будущем будет оставаться главным источником знаний, однако она перестала быть единственным носителем информации. Медиатека - это качественно новое обеспечение возможностей для самообразования пользователей. Необходимо слышать живую иностранную речь, использовать образную информацию. Неслучайно, большинство пользователей, приходящих к нам в медиатеку, делятся своими проблемами – большинство прекрасно понимает написанный текст, но не воспринимает иностранную речь на слух, или не может спонтанно выражать свои мысли. Сейчас мы имеем возможность помочь каждому нашему читателю, каким бы уровнем знания иностранного языка он не обладал.

Тем, кто начинает самостоятельно изучать иностранный язык, предлагаются различные пособия по изучению, сопровождающиеся аудио или видео материалами, начальные курсы изучения на CD-ROM. Есть даже издания, посвященные скрупулезному отработыванию фонетики, отдельных звуков, слов, коротких предложений. Те, кто не хочет углубляться в фонетические тонкости и дебри (допустим, что пользователь всего лишь планирует зарубежную туристическую поездку), – также могут получить необходимый материал – видео или аудиокассеты и CD-ROM с самыми употребительными фразами повседневной речи в отеле, аэропорту, в магазине. Детям мы предлагаем игровые материалы на CD-ROM, в игровой форме наши юные пользователи гораздо лучше усваивают иностранную лексику. На тех, кто только начинает изучать иностранные языки, рассчитана и коллекция адаптированных произведений художественной литературы с аудиокассетами. Очень полезны для понимания иностранной речи на начальном этапе просмотры художественных фильмов, где иностранная речь сопровождается субтитрами на том же языке.

К услугам пользователей, находящихся на более высокой степени знания иностранных языков, предоставлена довольно большая коллекция художественных и документальных фильмов, фильмов по страноведению как на видеокассетах, так и на дисках DVD, неадаптированная художественная литература на аудиокассетах и масса различных учебных курсов продвинутого уровня и по различным отдельным дисциплинам, таким как, например, бизнес-английский, менеджмент, туризм и гостиничное дело.

Коллекцию CD-ROM медиатеки отдела литературы на иностранных языках можно условно разделить по следующим направлениям:

- энциклопедические издания. Наиболее яркий пример - энциклопедии Britanika, Encarta, Geopedia. Пользователь может не только прочесть толкование иностранного слова, но и увидеть изображение, видеофрагмент, и услышать, как произносит это слово носитель языка;
- словари двуязычные, словари толковые. Особым читательским спросом пользуются словари издательства Oxford;

- путеводители по городам и музеям. Это виртуальная возможность «пройти» с экскурсией по различным музеям и ознакомиться с достопримечательностями многих городов;
- учебные издания.

Популярностью у читателей также пользуется зал Спутникового телевидения. Медиатека предоставляет возможность просмотра около двухсот пятидесяти каналов зарубежного телевидения на десяти языках мира.

Мы предоставляем нашим пользователям и возможность работы в лингафонном кабинете «Призма». Там проходят массовые демонстрации художественных фильмов на английском и немецком языках. Пользователь в кабинете может работать самостоятельно с аудиокассетой, производя запись собственного голоса, с тем, чтобы, прослушав, например, свой ответ на вопрос, задаваемый диктором аудиокассеты, проанализировать свое произношение, правильность ответа и темп речи.

Первая часть коллекции медиатеки была сформирована в середине 90-х годов. В то время медиатека работала только как читальный зал. Тогда невозможно было выдавать материалы, существующие в единственном экземпляре, на дом. Да и далеко не у всех пользователей был дома персональный компьютер. Читатели заранее записывались, чтобы иметь возможность поработать в медиатеке.

Но времена меняются, меняются потребности и материальные возможности наших читателей. Со всей остротой перед нами встал вопрос о выдаче материалов медиатеки на дом. Мы подошли к решению этого вопроса со всеми мерами предосторожности: обязательный залог, выдача на дом платно («ночной абонемент») и только на одни сутки. Можно сказать, что наши пользователи относились достаточно бережно к материалам, выданным на дом, – ведь в случае утраты читатель лишился бы права пользования медиатекой, коллекция нетрадиционных носителей информации на иностранных языках которой была самой большой среди общедоступных библиотек города.

Видеокассеты с художественными фильмами на протяжении длительного времени пользовались заслуженной популярностью. Эта коллекция формировалась по следующим направлениям: классика кино и произведения мировой художественной литературы в кинематографе, фильмы-призеры международных конкурсов. Но практика показала, что спросом пользовались не только произведения великих мэтров кинематографа, но и просто новые зарубежные фильмы, во время просмотра которых читатели изучали повседневную лексику.

Вскоре появился новый носитель информации – диск DVD. Этот диск давал возможность смотреть фильм не только на русском языке, но и на языке оригинала. К тому времени библиотека уже располагала возможностью предоставления читателям просмотра этих дисков. Но и в городе появилось множество прокатных пунктов, выдающих, по сути, материалы на иностранных языках, которые до того в полном объеме можно было получить только у нас. Мы перестали быть «монополистом», т.к. появились новые возможности, не обращаясь в отдел литературы на иностранных языках, посмотреть фильм на иностранном языке. Широкое распространение «пиратской» продукции, более дешевой по сравнению с лицензионными дисками, которые приобретала библиотека, позволяло пунктам проката выдавать диски DVD за меньшую плату, чем стоимость «ночного абонемента» в библиотеке.

Было принято решение максимально упростить доступ пользователей к ресурсам медиатеки. Вместо «ночного абонемента», когда читатель платит за пользование каждым выданным на сутки документом, был введен годовой абонемент – заплатив определенную сумму один раз в год, пользователь имеет право брать на дом до пяти различных документов сроком на неделю. Таким образом, поток читателей в медиатеку увеличился. Мы, с одной стороны, сохранили платную услугу (что немаловажно для любой библиотеки), а с другой – внесли скромную лепту в борьбу с «пиратской» мультимедиа продукцией.

В настоящее время медиатека продолжает свою работу и в качестве «читального зала», по-прежнему пользователи приходят поработать с аудиоматериалами, группы студентов - посмотреть фильм на иностранном языке, передачи спутникового телевидения или посидеть за компьютером, но акцент все более и более смещается в сторону выдачи материалов библиотеки на дом. Многие пользователи предпочитают заниматься с нашими материалами в удобных для себя условиях. Ну что ж, время диктует свое, медиатека продолжит развитие, и мы решим проблемы, которые неизбежно встанут перед нами в процессе движения вперед.